

|

61999J0136

???????? ???? ????????????? (???????? ?????) ??? 13?? ????????? 2000. - Ministre du Budget ???
Ministre de l'Economie et des Finances ????? Société Monte Dei Paschi Di Siena. - ??????? ???
??? ??????? ????????????????? ??????????: Conseil d'Etat - ???????, - ?????? ??????? ?????????? -
?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ??????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????
????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????? ??? ?????? - ?????? 17 ??? ??????
????????? 77/388/??? ??? ?????? 2 ??? 5 ??? ??????? ????????? 79/1072/???. - ????????? C-136/99.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2000 ??????? I-06109

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ??????????? ??????
??????????????

???????? ?????????

???????????????? ????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????????? ?????? - ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????
?? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? - ?????????????????? ?????? ?????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????? ?????? ???
????????????????????? ??? - ??????? ?????????????? ??? ?????? - ??????? ??????????????????

(????????? 79/1072 ??? ??????????????, ?????? 2 ??? 5)

??????????

\$\$\$? ?????? 2 ??? 5 ??? ??????? ?????????? 79/1072 ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? - ??????? ?????????????? ???
?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? - ?????? ??? ?????????? ???:

- ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????
????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????, ?????????? ??????????
????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??????
??? ?????????? ?????????????????????? ?????, ?? ?????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????.

- ?? ?????????? ??? ???? ????? ?????????????? ????? ??????????????, ??????, ?? ???
????????????? ??? ??????? ???? ????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????
????????????????? ???, ?????????, ?????????????? ?????? ????? ???? ????????? ???? ?? ??????????
??????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ????????? ???????? ??? ????????? ???? ??????????, ??
?????? ?????????????????????? ?????, ?????? ??????? ??? ??? ????????? ???? ?????????? ??????????
????????????? ??? ????????????? ????? ???????.

(??, ?????? 32 ??? ??????????)

??????????

???? ???????? C-136/99,

??? ????? ?? ?????????????? ??????? ??? Conseil d'État (???????) ????? ?? ??????????????, ???'
????????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ?? (??? ??????? 234 ??), ?? ??? ?????? ??????????,
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????

Ministre du Budget,

Ministre de l'Économie et des Finances

???

Société Monte Dei Paschi Di Siena,

? ??????? ?????????????????? ??????????? ?? ????? ???? ?????????? ??? ??????? 2 ??? 5 ??? ???????
???????? 79/1072/??? ??? ??????????????, ??? 6?? ?????????????? 1979, ??? ?????????????????? ???
?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ????? ??????? ??????? ?????????? - ???????
?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ????? ???? ?? ??????? ???
?????? ?????????????????????? ??? ????????????? ??? ?????? (?? ???, ???, 09/001, ? 111)

?? ?????????????? (???????? ??????),

?????????????? ??? ????? D. A. O. Edward, ????????? ??????????, L. Sevón, P. Jann, H. Ragnemalm
(???????????) ??? ?. Wathelet, ??????????,

????????? ??????????????: A. Saggio

?????????????: H. A. Rühl, ??????? ?????????????? ??????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????:

- ? ?????????? Monte Dei Paschi Di Siena, ?????????????????????? ??? ????? V. Lenoir ??? A. Mourre,
?????????????? ?????????, ??? A. Dal Ferro, ?????????? Vicenza,

- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? R. Abraham, ?????????????? ?????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??? ??? S. Seam, ?????????????? ?????????????? ?????????????
??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????,

- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?? ?. ?????????, ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????? - ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ??? ??? ?. ???????,
?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????,

?) ??? ????????? ? ????????????? ????? ????????????????? ????? ??? ????????????? ?????.

2) ??? ???? ?????????????? ?????, ? ?????? ?????????? ???? ?? ????? 5, ?????????? 7, ?????????? ?_, ??? ?? ????? 6, ?????????? 3.

3. ?????? ?? ?????? ???? ?????????? ?? ???? ?????????????? ???? ???? ??? ??????????????
 ?????????, ???? ????????????? 2, ????????? ? ????????????? ???? ?????? ?????????????????? ??????, ???? ??
 ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? :

2) ?????? ??? ??? ?????????, ?????????? ??? ????????????? ?????????????? ???
 ????????????? ??? ????? 4, ?????????? 2, ?? ?????? ?? ????????? ?????????? ??? ??????,
 ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????.

2) ?????? ??? ??? ?????????????? ????? ?? ?????? 14 ?????????? 1, ?????????? ?_, 15 ??? 16, ?????????? 1 ??? ?, ? ??? ? ??? ?????????????? 2.

2) ?????? ??? ??? ?????????????? ???? ?? ????? 13 ??? ?, ???????????? ?_ ??? ?_,
 ???????????????? 1 ??? 5, ???? ? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ???????????? ?
 ????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????
 ?????? ??? ??????????????,

4. ?? ????????? ?? ????????? ?????????? ?? ??????? ????????? ??? ??? 31?? ??????????
1977, ????????? ?? ?????????, ??? ????????????? ??????? ??????????, ????? ?? ?????? ??
????????? ?? ????????????? ??????? ?? ?? ????????????? 3, ?? ????????????????? ????? ??? ??
???????????????????? ?? ????????????? ?? ??????. ????? ?? ??????? ?? ????? ?????? ?? ?????????????
????????? ??????????, ?? ?????? ??? ????????????? ????? ?????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??
???????? ? ??????????. ??? ? ????????????????? ????? ?????? ?? ?????? ????????????????????? ??? ??????
??? ?????????????, ?? ?????? ????? ?????? ?? ??????????????? ?? ????????????? ??? ????????????? ? ?? ???
?????????????? ?? ????????????????????? ???????????????,

5. ????? ????? ?? ????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
 ????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ????? ?????????? ?????????????????? ????? ?????????????????? 2
 ??? 3, ?? ??????? ?????????? ?????????? ????? ?????????? ??? ??? ?????????, ?? ??????? ???
 ?????????? ?????????? ????? ?????????, ? ?????????? ?????????? ????? ??? ?? ?????? ??? ??????
 ?????????????????? ?????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ????? ?????????? ???
 ??????? ??????????????,

? ???????? ???? ?????????? ???? ? ? ?????? ???? ???????? ???? ????????????????????? ???? ????
 ????????????? ???? ?????, ????????? ? ? ? ???? 19.

$$(\dots)_{\gg}$$

4 ?? ????? 19, ?????????? 1, ??? ?????? ??????? ??????:

«? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ????? 17, ????????? 5, ????? ?????, ????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????;

- ????? ????????? ?? ????????? ????? ??? ????????? ????????? ??????????, ????? ??????
 ????????????????? ?????, ??? ????????????? ????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ??????????
 ????? ?????????, ????????? ?? ?? ????? 17, ????????????? 2 ??? 3,

- ????? ??????????? ?? ????????? ????? ??? ????????? ?????????, ????? ??????
 ????????????????? ?????, ??? ????????????? ????? ????????? ??? ????????????????????? ????? ??????????,
 ?????? ??? ????? ?????????? ??? ??? ????????????????? ?????????? ????? ?????????? ?? ?????? ????? ??????
 ??? ??????????? ?? ????????????????????? ????? ????????????????? ?? ????? ??? ?????????????????, ????? ???

15 ?? ??? ??????? ??, ?? cour administrative d'appel ????? ????? ?? ??????? ?? ??
 ????? ?? ??????? ??????????????? ?? ??????? Monte Dei Paschi Di Siena ?? ???????
 ??????? ????????????? ?? ?? ????????????????? ????? ????? ??????????????????
 ????? ????? ?? ?? ????????? ?? ????????? ????????????? ?? ????????? ?? ????? 242 ?? ??

[illegible]

28 ???????????, ???? ?????????? ??? ????????????? ???? ???? ???? ?????????? ???
 ????????????????? ???? ????????????????? ???????? ???? ???????? ???? ???? ????????????????? ????,
 ???????? ???? ???????????? ???? ???? ???????? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
 ??? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????????? ??????. ?? ???
 ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ???? ?? ?????????????? ?? ??????????

????? ??? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ????????????. ???????, ? ?????????? ???
?????????????? ??????? ?? ??? ??????????? ??? ??????? 19 ??? ?????? ????????? ???????
?????????????? ?? ??????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????????
?? ?????? ??????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ???????????.

29 ????? ?????????????? ? ?????? ??????????, ??????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????
?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????. ??? ??? ?????? ??????,
?????????????????? ?? ??????????? ??? ??????? 5 ??? ??????? ?????????, ??? ?????????????? ??? ??
?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????? ?????? ??? ??????? 17 ??? ?????? ?????????,
????? ?????? ??????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????. ?? ??????????? ??????
?????? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????
?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????. ?? ??????????????????? ?????? ??????????????? ?? ??????????
???? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????.

30 ? ?????????? ??????????? ??????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ??????????
??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????????????? ?????????????.

31 ?????????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ??? ??? ? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????? ?? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????????
??? ?????, ?????? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ?????????????? ??
?????????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ??????? ?????? ??????????????????? ??? ??? ??????? ??????
??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????
??? ??????????? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ??? ??? ?????????? ???
?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????????????????? ????. ?? ?????? ??????????????? ???
????????????????? ??????, ?? ?????? 6 ??? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????
?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????? ??? ??????????? ??????????????.

32 ?????? ??? ???????????????????, ??? ?????????????????? ??????????? ?????????? ? ?????????? ??? ??
?????? 2 ??? 5 ??? ??????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ???:

- ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ??????? ??????
????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????????? ?????????, ?????????? ??????????
????????????????? ??? ?? ??? ??????????????, ?? ?????? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????
?????, ?? ?????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ?????? ???????????????????.

- ?? ?????????????????? ?????? ??? ?? ??????????????????, ???????, ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ???, ??????????,
????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????? ??????????? ?????????????? ???
?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????????? ??????,
?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????
????????.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ??????????????? ???????

33 ?? ????? ???? ????? ????????????? ? ??????? ???? ? ????????? ??????????, ????? ???? ?
?????????, ??? ??????????? ??????????????? ??? ???????????, ??? ??????????????. ??????????? ??? ?
????????? ????????????? ????? ?? ????? ????? ??????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????
?????????????????? ??? ????????? ?????????? ??? ????????? ??????????????, ?' ????? ??????????????? ??
???????????? ??? ??? ????????????? ???????.

????????????

??? ???? ??????? ???????,
?? ????????????? (?????? ??????),

?????????? ??? ??? ????????????? ??? ??? ?????????, ?? ????????? ??? 5?? ????????? 1999 ??
Conseil d'État, ?????????????:

?? ????? 2 ??? 5 ??? ?????? ????????? 79/1072/??? ??? ???????????, ??? 6?? ?????????????
1979, ??? ??????????????? ??? ????????????? ??? ??????? ?????? ??? ????????? ?? ????? ??????
???????? ????????? - ??????? ????????????? ??? ?????? ??????????????????? ?????? ??????
?????????????????? ??? ????? ?? ??????? ??? ?????? ????????????????????? ??? ??????????? ??? ??????,
?????? ??? ??????? ???:

- ?????????? ?????? ????????????????? ????? ???? , ??? ?????? ??????????????????? ?? ??????? ??????
????? ??????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ???????, ?????????? ??????????
?????????????? ??? ?????? ??????????????????? ?????? ??? ???????????, ?? ????? ??????? ?????? ??????
??? ?????????? ??????????????????? ?????, ?? ?????? ? ??? ????????????? ??? ?????????????????????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ????? ??? ??????? ?????? ???????????????????.

- ?? ?????????????????? ????? ??? ?????? ????????????????????? ?????? ?????????????????, ???????, ?? ???
?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????? ??? ??????? ??????
????????????????????? ???, ??????????, ??????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????
????????? ??????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????????, ??
?????? ?????????????????????? ?????, ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
?????????????? ??? ?????????????? ????? ???????.